

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

. 142 . . 6 x 2

ZUSATZKARTE
CH 3723 42 EX

Hersteller
Erkennungsmerkmale

SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)
auf Herstellerplakette " 142 .. 6x2.S...." = Kabinentypen: P/R / .. = Chassistypen: ML/HL/MA
über Fahrgestellnummer "YS2..6x2." (S) oder "XLE..6x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)
rechts, hinten an Türrahmen

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
"DS 14 06" rechts, hinten seitlich auf Ansaugrohr (Plakette)
TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
1 066 141 (R 142 HL 6x2 LS 46 KK) (46 = Achsabstand in dm bis 1. Hinterachse) **

Fahrgestell
Anzahl Achsen
Lankung
Getriebe
Anzahl Gänge
Betriebsbremse

x) 3 (H-Doppelachse) Anzahl Räder 10 od. 8 od. 6
mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
siehe EK
siehe EK Achsantrieb auf 1. Hinterachse
Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle
Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig,
wirkend auf Hinterräder

Hilfsbremse

{ Federspeicher, abstufbar, IB, wirkend auf 2 Achsen
Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutz-
ventil; mech. Löseverz. = Spindel an Zylinder
Staudruck, nicht abstufbar; w.w. mit Wirbelbremse
2 Manometer, Kontrollampe und Summe

Feststellbremse
Dauerbremse
2-Kreis-Kontrolle

Frontlenkerkabine

Karosserie
Anzahl Türen
Sicherheitsgurten
Unterlegkeil
Diebstahlsicherung

2 Geschw. Messer Tachograph
h
2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts

Anzahl Plätze

§) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M h

Masse

§) innen aussen
Länge 3350 Achsabstand 4600 / **
Breite 2300/2500 Doppelachse 1315 - 1400
Höhe 3293 Spurweite v 2091 n 1830/2022
Ueberhang v 1350 Spurweite v 1950 - 2120
h 3400 h 1725 - 1870/2060
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 15300 r 15700

Motor

Marke	SCANIA	Typ	DS 14 06
Bauart	V	Takte	4
Treibstoff	Diesel	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	8
Bohrung	127,0	Hub	140,0
Hubraum	1418 l	Steuer-PS	72,22
Leistungs-kW	391 (ISO)	bei U/min	2000
Lärm-Standmessung	siehe EK	dB(A) bei U/min	siehe EK
Schalldämpfer	1 Topf = 900 x Ø 300 mm		*

Abgasprüfung
Motorvariante

siehe EK
DSC 14 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)

Gewichte

vorn	hinten	total	
4860	3340	8200	§)

Leergewicht

(Leergewicht Fahrgestell / Kabine)

Nutzlast

Gesamtgewicht

Fabrikgarantie

Reifengrösse

Ply / bar

Tragkraft

für V max

Feigen

+	+	+
12 R 22,5	12 R 22,5	Varianten gem.
16 / 8,0	16 / 8,0	Zusatzkarte I.
6500	11600 / 11600	od. 6500
105	105	
Stahl od. a.w. Aluminium "ALCOA"		

Garantiertes Gesamtzuggewicht

52'000 kg

Garantierte Dachlast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

gemessen km/h bei U/min

71 - 122

Motor

Zapfwelle

Ausrüstung §)	HCR (E)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	A (E)
Standlichter	R (E)
Schlusslichter	S1 (E)
Bremslichter	1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) v-5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v s §) h I (E)
Markierlichter	v §) s h §)
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert in R (E)
Scheibenwischer	2/ Blatt
Warnvorrichtungen	KLAXON CH 5 0701 04 mit Waschanlage oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	SCANI A , 142 .. 6x2		
Typenscheinnummer	CH	3723	42
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vom 2 oder 3
Leergewicht	1t. Vaagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	72,22
Gesamtgewicht	19'000	Hubraum	1418l

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- x) Anzahl Achsen : wahlweise, 3. Achse abhebbar, mit 10 Tonnen Absenkautomatik und temporärer Anfahrhilfe, mit nicht einrastbaren Schalter.
- *) Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- od. 10-Blatt, ϕ 650 mm; / - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- ** Achsabstand : von 2800 - 5800 mm, in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von Vorderachse - i. Hinterachse).
- +) Gewichtsgarantien :

<u>VORDERACHSE</u>			<u>HINTERACHSE</u>		
Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast	Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast
ML	3 x 23 mm	6'000 kg	ML	4 x 22 mm	16'500 kg
ML	6 x 15 mm	6'000 kg	ML	10 x 13 + 1 x 15 mm	16'500 kg
ML/HL	3 x 24 mm	6'500 kg	ML	Luftfederung	16'500 kg
ML/HL	7 x 15 mm	6'500 kg	ML	Luftfederung	18'000 kg
ML/HL	3 x 26 mm	7'000 kg	ML	Luftfederung	19'400 kg
HL	8 x 15 mm	7'000 kg	HL	11 x 11 + 1 x 13 mm	17'000 kg
HL	9 x 15 mm	8'000 kg	HL	4 x 22 mm	18'000 kg
			HL	10 x 13 + 1 x 15 mm	20'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten von 22'500 - 28'000 kg.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeile geprüft mit 24'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen; Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Zürich, 19. + 20.08.82

Ersetzt Typenschein vom 03.04.85
03.02.87 - Gewichtsgarantien Ad

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Zusatzkarte

I

<u>Reifenvarianten:</u>		<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>V/Ref. (km/h) bzw.</u>
<u>Reifengrösse</u>		<u>Einzel- / Zwillings-</u>	<u>Anordnung</u>	<u>(bar)</u>	<u>je nach</u>
					<u>Geschwindigkeits-Index</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2,30 m.

oder weitere gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher, in Uebereinstimmung mit Art. 13, Abs. 1 BAV möglich.

Felgen : Wenn Radmütern oder Radbolzen seitlich über Felgenrand vorstehen, müssen sie durch eine am Rad angebrachte Schutzvorrichtung abgedeckt sein. ./.

./.

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt mit:

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 1. = 298 x \emptyset 301 mm / 2. = 567 x \emptyset 301 mm

Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, \emptyset 650 mm
- Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionswanne unter Motor; seitlich innen mit schalldämmendem Material belegt;

Geräuschemessung : siehe Emissionskarte.

Bern, 03.04.85 - Ad (Lärmdämpfung)

Ersetzt, 13.09.82

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 13.06.85 in Kloten - Sca/Ad

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette: ". 142 .. 6x2.C...."

Motorkennzeichen/--Typ : "DSC 14 01" rechts, hinten seitlich am Ansaugrohr (Plakette)

Leistung (ISO) : 316 kW bei 1900/min.

Md. - max. : 1735 Nm bei 1300/min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 900 x ϕ 300 mm und 270 x ϕ 300 mm

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Wanne unter Motor, seitlich mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 650 mm.

Höchstgeschwindigkeit : 73 - 116 km/h

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 01
DSC 14 01

(F) Getriebe

m10, GR 871
m10, GRH 871

(G) i-A

3,25-5,14
3,25-5,14

(H) Vorbeifahrt; dB/A

86,0
x

(J) Standmessung
dB/A min-1

71,0 1425
71,0 1425

(R) Bemerkungen

aa)ab)
aa)ab)

Abgasemissionen

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) i-A

Emissionen in g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf
CO min-1

ATG-Nummer

Rauchemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 01

(O) nach BAV Anhang 3

b = bei min-1
b = bei min-1
b = bei min-1

(O+P) nach ECE-24

k = 0,05 bei 1900 min-1
k = 0,10 bei 1540 min-1
k = 0,40 bei 1180 min-1

k = 0,08 bei 1720 min-1
k = 0,13 bei 1360 min-1
k = 0,85 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 7,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 03.02.87 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Motorkennzeichen/-Typ : "DSC 14 05"

Leistung / Drehmoment : unverändert

Schalldämpfer w.w. : 2 Töpfe = 908 x ϕ 301 mm / "357402" und
438 x ϕ 301 mm / "374221"
oder : 1 Topf = 700x350x450 mm / (JUMBO)

Auspuffaustritt: ab) = Schalldämpfer liegend
ac) = Schalldämpfer stehend.

Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;
Reflektionsblenden unter beiden Auspuffsammelrohren;
Absorptionswanne unter Motor;
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Geräuschemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 05

(F) Getriebe

m10, GR 871 / GRH 871 3,20-5,14

(G) i-A

(H) Vorbeifahrt; dB/A

83,5

(J) Standmessung
dB/A min-1

72,0 1425

(R) Bemerkungen

aa/ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) i-A

Emissionen in g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf
CO min-1

ATG-Nummer

Rauchemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 05

(O) nach BAV Anhang 3

b = bei min-1

b = bei min-1

b = bei min-1

(O+P) nach ECE-24

k = 0,12 bei 1900 min-1

k = 0,12 bei 1540 min-1

k = 0,25 bei 1180 min-1

k = 0,15 bei 1720 min-1

k = 0,12 bei 1360 min-1

k = 0,65 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 7,5

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

C
Typ
Type

D
Typenschein-Nummer
Ficne d'homologation No

32) Lastwagen
Camion

SCANIA

. 142 .. 6x2

3723 42

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt		R Bemerkungen Remarques
				dB/A	min ⁻¹	
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	85,5	76,0	1500	aa) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-5,88	x	76,0	1500	aa) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	86,5	74,0	1500	ab) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-5,88	x	74,0	1500	ab) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	86,5	75,0	1500	ac) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-5,88	x	75,0	1500	ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E
Motortyp
Type du moteur : DS 14-06

Einspritzpumpe Pompe d'injection	O k= 0,12 bei/a 2000 min ⁻¹	P k= 0,11 bei/a 1800 min ⁻¹	O b= bei/a min ⁻¹
	k= 0,11 " 1600 "	k= 0,14 " 1400 "	b= " "
BOSCH	k= 0,29 " 1200 "	k= 0,98 " 1000 "	b= " "
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k= bei/a min ⁻¹	k= bei/a min ⁻¹	b= bei/a min ⁻¹
	k= " "	k= " "	b= " "
	k= " "	k= " "	b= " "

SACHARACE = 5,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH

vom/du

Datum/date: 20.08.82

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 142 .. 6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 42
--	---	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 14 06	m10, SCANIA GR 870/871	3,44	86,0	75,0 1500	aa)ab)ac)ad)
DS 14 06	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)ad)
DS 14 06	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)ad)
DS 14 06	m 5, SCANIA GH 774+WSK	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)ad)
DS 14 06	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)ad)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 14 06

	O			P				O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,12	bei/à	2000	min-1	k= 0,11	bei/à	1800	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,11	"	1600	"	k= 0,14	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,29	"	1200	"	k= 0,98	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		5,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 20.08.82

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation